

第一課

故事閱讀：哪 裡 ！ 哪 裡 ！



姑 姑 很 會 做 菜 。 她 很 講 究
食 物 的 味 道 和 營 養 。

她 做 的 菜 總 是 色 、 香 、 味
俱 全 。

講究：to pay particular attention to
俱全：to have everything; to be complete

味道：flavor



昨 天 晚 上 ， 姑 姑 做 了
炸 排 骨 、 甜 酸 肉 、 番 茄
炒 蛋 、 青 菜 燒 豆 腐 、
醬 燒 茄 子 ， 和 酸 辣 湯 。
好 吃 極 了 ！



姑 姑 最 拿 手 的 是 麵 食 。
包 子 、 餃 子 、 花 捲 、 炸 醬 麵 、
燒 餅 … 姑 姑 全 會 做 。
她 炒 的 炸 醬 真 香 ， 讓 我
一 想 到 就 流 口 水 ！

拿手：to be expert in; to be good at



今天是星期六，姑 姑
不 上 班，一 大 早就在廚房裡
做 早 飯。我 也 跟 進 廚 房，
陪 她 說 話，順 便 幫 點 兒
小 忙。

順便：without extra effort



我問姑姑一個問題：
「每 天 早 上，飯 館 門 外
或 路 邊 都 有 早 點 的 招 牌，
是 叫 大 家 早 點 兒 進 去
吃 飯 嗎？」

招牌：a shop sign; a signboard



姑 姑 說：「不，早 點 是 指
『早 上 吃 的 點 心』。
早 點 的 種 類 多，但 是 量 不 多。
我 想 起 一 個 早 點 和 早 點 兒 的
笑 話...



一個老外跟朋友說：

『北京的路上常看見『早點』兩個字，是不是提醒人們早點兒去工作啊？』

提醒：to remind



我說：「他怎麼跟我想得一樣啊！我也以為早點，就是早點兒的意思呢！」姑姑笑了。她說：「我再說一個笑話…」



有個老外對一位新來的女同事說：『你今天看起來很精神，很漂亮。』。那位女同事連忙說：『哪裡！哪裡！』

同事：colleague

精神：to be spirited; energized



老外不知道『哪裡！哪裡！』

是謙虛的客氣話。他以為
這個女同事問他：

『哪裡漂亮？哪裡漂亮？』

老外覺得她有點兒怪。

謙虛：to be modest, humble
怪：weird

客氣話：polite conversation



於是他趕快說：『從頭到腳，
從頭到腳都漂亮！』說完

就跑掉了。這個女同事

也覺得老外有點兒不正常。」

不正常：weird



我聽了哈哈大笑！爺爺

走進來，看見我在幫忙

切水果，就說：「友友

真懂事！」。我連忙說：

「哪裡！哪裡！」。

懂事：to be thoughtful; to know one's place and act accordingly